

侨批 晋江

图说

AN EXPLANATION
OF JINJIANG QIAOPI

晋江市档案局(馆) 编
EDITOR BY JINJIANG ARCHIVES



九州出版社
JIUZHOU PRESS

侨批 晋江

图说

AN EXPLANATION
OF JINJIANG QIAOPI

晋江市档案局(馆) 编
EDITOR BY JINJIANG ARCHIVES

 九州出版社
JIUZHOU PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

图说晋江侨批 / 晋江市档案局 (馆) 编. -- 北京 :
九州出版社, 2016.12
ISBN 978-7-5108-4917-6

I. ①图… II. ①晋… III. ①侨务—外汇—晋江—通
俗读物 IV. ①F832.6-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 309861 号

图说晋江侨批

作 者 晋江市档案局(馆) 编
出版发行 九州出版社
地 址 北京市西城区阜外大街甲 35 号(100037)
发行电话 (010)68992190/3/5/6
网 址 www.jiuzhoupress.com
电子信箱 jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷 泉州市精彩数字印刷有限公司
开 本 889 毫米×1194 毫米 12 开
印 张 13
字 数 102 千字
版 次 2016 年 12 月第 1 版
印 次 2016 年 12 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5108-4917-6
定 价 126.00 元

编委会

主 编：黄项飞

副 主 编：洪春婷 苏飞武 周文来 刘伯孳

执行编辑：董清花 洪佳玲 蔡珊妮

编 委：张秀淑 潘冰冰 陈泽松 周英莲

许文星 曾燕茹 林金城 郑栋梁

柯圣苗 蔡辉艺 李雅琪

目录

壹·侨批诞生的背景

- ① 侨乡背景 /004
- ② 海外发展 /008
- ③ 侨批诞生 /019

贰·侨批业务运作

- ① 水客递送 /026
- ② 侨批局的运作模式（兼营、代理） /029
- ③ 安海的侨批局 /040
- ④ 华侨银行的侨批业务经营 /048
- ⑤ 侨批局用笺 /051

叁·侨批与传统文化

- ① 孝悌观念 /060
- ② 民间习俗 /065
- ③ 书法艺术 /071
- ④ 重视教育 /078
- ⑤ 不同内涵的侨批封 /084

肆·侨批中的家国情怀

- ① 民主革命时期 /092
- ② 抗日战争时期 /099

伍·侨批中的华侨人物

- ① 李清泉 /116
- ② 颜良瞞 /120
- ③ 颜文初 /122
- ④ 詹孟杉 /124
- ⑤ 黄秀娘 /127
- ⑥ 李昭北 /130

陆·侨批的开发利用

- ① 世界记忆 /134
- ② 开发利用 /136

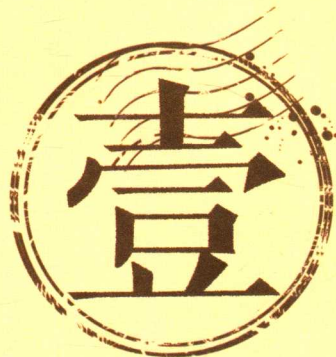
结束语 /146

前言

侨批是指海外华侨华人通过水客和侨批局等渠道，寄给国内亲友的附寄钱款的书信以及收件人的回信。晋江位于中国东南沿海，在「海上丝绸之路」兴起的时代，晋江人就有出洋谋生经商的传统。18世纪以来，随着移民海外高潮的出现，华侨华人与家乡亲友之间的经济和信息往来增多，逐渐衍生了侨批。2013年6月，中国侨批成功入选「世界记忆名录」。

侨批见证了侨乡与东南亚之间的经济与文化交流，是反映区域经济文化形态变迁的重要文献；侨批保持了中华传统文化的书信风貌，书法艺术和优美辞章完美结合于其中；侨批的内容涉及中外交通、邮政、金融、贸易等领域，是研究这些领域的原始素材。同时，侨批也反映了中国移民的目的及其对移出地和移入地的经济推动作用，对于考察当今国际移民的影响、导向、政策均有积极的意义；侨批的特色还在于其中有关民间文化和「小传统」习俗等资料的珍贵记录。

时光流逝，记忆永存。一封封凝聚着华侨华人深厚情感的晋江侨批，散发出更加丰富的内涵和更加独特的魅力，丰富了东亚文化之都的风采。



【侨批诞生的背景】

侨批的产生与晋江人移民海外密切相关。早在唐代，晋江的商人就到东南亚经商。宋元时代，步入『海上丝绸之路』兴盛期，因海外贸易而移居海外的人数逐渐增多。明清以来，由于经济、政治等各种因素的推动，许多晋江人选择了海外谋生之路。在海外打拼的晋江华侨将钱款连同问候平安的家信寄回家乡，于是维系海外移民和国内侨眷经济与情感纽带的侨批应运而生。

①

侨乡背景

晋江人口密集，耕地不足，且土壤贫瘠。因此，大量晋江人选择出洋谋生。谢履《泉南歌》：“泉州人稠山谷瘠，虽欲就耕无地辟。州南有海浩无穷，每岁造舟通异域。”写出了宋代晋江人出洋谋生的缘由。



▲ 建于南宋的安平桥（又称五里桥）是当时社会经济进步与海内外贸易及海上丝绸之路兴盛等诸多因素促成的，也是海外华侨心中的故乡记忆。



▲ 姑嫂塔在石狮市宝盖山，又称“万寿塔”，“关锁塔”。建于南宋的姑嫂塔是海上行船的航标。而姑嫂塔的传说是侨乡人民移民海外的历史见证，是人间最深沉感情的记载。



◀ 1935年，晋江县三光村的庄材美离开故乡到菲律宾谋生前，与结义兄弟合影留念。

◆ 晋江下游南岸，东临台湾海峡，南与金门隔海相望，是我国古代的重要港口城市，也是古代海上丝绸之路的重要港口，为我国重要的文化名城，亦为我国对外经济文化交流的窗口。



▲ 晋江安海港口之水心亭古渡是华侨“下南洋”的地方。

②

海外 发展

随着海上交通、对外贸易和中外政治、文化的发展，不同时期的晋江人漂洋过海，外出谋生、经商、定居。特别是鸦片战争后，随着厦门开埠，大量移民涌向海外。东南亚是海外晋江人的主要聚居地。

天名胞之小槐敬啟者刻誦家札教諭
 二兄身伴康健客中平安玉慰下懷
 弟之渡抵三子累苦只稱風沐雨多全
 辛苦中抱憾終身不知何能報稱一
 東遠東風雲緊張孝地手續維艱
 (新客要渡抵美領事簽字須要有
 國民政府護照方准而政府規定此項
 護照須在十三歲以下者方能簽得蓋
 恐有逃避壯丁者)今為無法南渡而
 此子刻近(倩一姊子須在18歲)年復二年
 老境至矣長守家園終此善策既不
 能渡抵中擬繼續升學畢業後即在
 本地奮鬥或者於老家亦有俾益未
 意者兄之意如何幸此 叩讀
 張安
 中 玉冰 啟
 九月十日

▲ 菲律賓沿用美國的移民政策，華人移民菲律賓需經美國領事處在國民政府護照上簽字。為避免壯丁逃避的情況，國民政府規定十三歲以下方可頒發此類護照。該批就記載了此內容。（劉伯孳 供图）

汝为便不承

汝識此二位行証在

曰識

答曰多二家篤務英班当子人

在二家篤才公司係無繫稅人

此三位見証稍長此是

又一人安嗽呼里員係厨女前

安嗽呼里稍短此是

係做美租係生理

一某篤務

在橋頭開英班生理是以

相識

汝为候前店子行現時已行

曰前是化人晉子頭現換美國晉即

換是無同

汝做別處否

曰有在三嗎務郎庫

同日係生理

答曰

又隨時按算答他

此回答

按大畧列其應用倘若演員無何汝

切不須

乱答是為至囑



汝仔游名

日郑卧哥

汝几平 日丝竹

又何时回唐

日学棚了

格何船回唐 日008

又做什生理

日做布店

在便街路 日皆藝蓮插
前于現時三竹

汝生理做几年

日做有三年 本錢若干

答曰生理有做四万

日做的本三航 有四人合夥

陈乌九本做就

郑登岸本航

张国太航

日成在厦示做生理

可自是隨所答曰生理

根据1882年美国国会通过《排华法案》，菲律宾采取限制华人移民政策。为此，一些华人以购买他人身份的方式移民菲律宾。为了防止这类移民，菲律宾移民局加强身份问询，如若答错，则马上遣返。此批是晋江华侨为亲人准备应付移民局问询的“口供词”。（黄清海 供图）

KOA KING LUN
116 Tetuan
Manila, P. I.

Manila, P. I.
April 1, 1937 19

The American Consul General

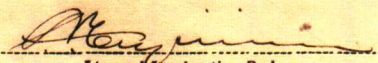
Sir:

I have the honor to inform you that there is now in Amoy, China seeking your permission for embarkation on a steamer sailing for the Philippine Islands, a Chinese boy named See Bun Wan, age 11 years, the son of See Kun, a resident Chinese merchant of the Philippine Islands whose status as such has been established in Chinese Merchant's Affidavit No. 32289

In order to facilitate the matter of any investigation your office may desire to make with regard to the family of the said , the names and ages of his wife, sons, and daughter are given below as follows:

	wife,	age	years,	in
	"	"	"	"
	"	"	"	"
	"	"	"	"
	"	"	"	"
	"	"	"	"
	"	"	"	"
	"	"	"	"
	"	"	"	"
	"	"	"	"

Very respectfully,


Licensed Immigration Broker

▲ 华侨See Kun的11岁儿子See Bun Wan申请批准入境菲律宾的申请书。（刘伯孳 供图）